

**Validación psicométrica del *Palliative Care Quality of Life Instrument*. Adaptación transcultural**

Vollrath Ramirez, Antonia<sup>1</sup>  
Ritter Arcos, Paola<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Universidad Mayor, Facultad de Ciencias de la Salud, Escuela de Enfermería, Santiago, Chile, maria.vollrath@umayor.cl

<sup>2</sup> Hospital Del Salvador, Unidad De Dolor y Cuidados Paliativos, Santiago, Chile, paolarittera@gmail.com

**Introducción:** La pertinencia de este estudio en Chile está en el contexto de normativa vigente de la Guía Clínica del Alivio del Dolor y Cuidados Paliativos. **Objetivo:** Adaptación y validación del *Palliative Care Quality of Life Instrument* (PQLI) en pacientes chilenos con cáncer avanzado de la Unidad de Cuidados Paliativos del Hospital del Salvador ubicado en la Región Metropolitana de Chile. **Metodología:** utilizada fue: a) Traducción y contrastación del inglés al español chileno, con dos traductores nativos independientes; b) Análisis de contenido realizado por un grupo de expertos de diferentes instituciones vinculados al campo de los cuidados paliativos; c) Aplicación de la versión final del instrumento a un grupo de 20 pacientes oncológicos con el objetivo de evaluar cualitativamente su comprensión (de acuerdo con los resultados, se hicieron modificaciones). Posteriormente, se aplicó a un total de 155 pacientes. **Resultados:** La edad de los participantes fue de 29 a 90 años; 56.8% fueron mujeres; 47.7% tenía más de 12 años de escolaridad; 58.1% vivía acompañado. Las propiedades psicométricas de PQLI se determinaron por la confirmación de consistencia interna (Alfa de Cronbach de 0,806), se confirmó la dimensión *Opción de tratamiento* compuesta por el deseo de participar en la elección del tratamiento; *Calidad de vida* se relacionó con el apoyo de parte de los familiares, médico y enfermeras. **Conclusiones:** Este cuestionario evalúa la calidad de vida de pacientes con cáncer avanzado en Chile, es fácil de usar, de breve aplicación y brinda información relevante al equipo profesional de la Unidad.

**Palabras claves:** Calidad de vida relacionada con salud; Cáncer; Encuestas y Cuestionarios; Comparación Transcultural; Validación de estudios.

## I. INTRODUCCIÓN

**Lea cuidadosamente las instrucciones de este documento antes de comenzar a escribir.**

El artículo deberá ser introducido en su forma final y será enviado en formato *Word sin protección (sin contraseña)*. **Se le sugiere que copie su trabajo sobre la plantilla después de terminado.** La plantilla ya tiene los márgenes y tipos de caracteres empleados en los trabajos de la Convención. Compruebe siempre que el formato de su texto se mantiene igual que el formato oficial para los trabajos del congreso.

**Tamaño del papel:** Asegúrese que la página está configurada para un tamaño Carta (21,5 x 27,9 cm) en (*Configurar página*) en su procesador de palabras *Word*. Cerciórese que también la impresora esté configurada para este tipo de papel.

**Longitud:** El artículo completo no excederá las 7 páginas (contadas a partir de la introducción). **Los artículos con mayor longitud no serán aceptados para revisión.**

**Márgenes:** El tipo de configuración para múltiples páginas del *Configurar página* debe ser *márgenes simétricos*. Con margen superior de 2,5 cm, margen inferior 4 cm, 1,9 cm de margen izquierdo y 1,4 cm de margen derecho.

**Fuentes:** Usar *Times New Roman* y espaciado simple entre líneas.

En el apartado **INTRODUCCIÓN**: presentar antecedentes breves, claros y apropiados. Fundamentación del problema científico. Describir con claridad el objetivo(s) del trabajo.

## II. MÉTODOS

**Encabezados de las Secciones:** Enumere los encabezados de las secciones con números Romanos (I., II., etc.). Use LETRAS MAYÚSCULAS para los encabezados de las secciones. Con la letra del encabezado en tamaño de 12 puntos, regular. Deje una línea en blanco (20 puntos) antes y una línea en blanco (10 puntos) después del encabezado de la sección. El encabezado de las sub-secciones debe ser en itálica. Enumere las sub-secciones usando letras mayúsculas (A., B., etc.). Deje una línea en blanco (15 puntos) antes y una línea en blanco (7,5 puntos) después de cada encabezado de las sub-secciones.

**Cuerpo del Texto:** Use la fuente *Times New Roman* (12 puntos, regular). Utilice itálica para palabras en otros idiomas o si quiere enfatizar alguna parte especial del texto. Comience cada párrafo con una sangría de 4 mm para la primera línea del texto (no inserte líneas en blanco).

En el apartado **MÉTODOS**: Definir el tipo de investigación o estudio, período y lugar. Definir la población o grupo de estudio así como los criterios de inclusión, exclusión y eliminación. Describir los criterios y la justificación para la selección de la muestra si se requiere.

Las variables analizadas deben ser descritas con claridad. Exponer con claridad los métodos de recolección de la información y de procesamiento y análisis que se utilizaron. El método estadístico debe el apropiado según el tipo de estudio. Debe cumplir con el principio de poder ser reproducido por otros investigadores. Declarar los aspectos éticos particulares para el estudio.

## III. RESULTADOS

## A. Figuras y tablas

Las figuras deben ser incluidas donde sea apropiado (lo más cerca posible de donde fueron citadas en el texto). Preferiblemente en la parte superior o inferior de una de las columnas. Deben ser enumeradas consecutivamente usando números arábigos y deben ser identificadas con un título o leyenda (Fig. 1, Fig. 2,...). Usar fuente de 10 puntos, regular para los títulos de figuras y tablas. Coloque la leyenda debajo de la figura y centralizada. Deje una línea en blanco (5 puntos) antes y una (15 puntos) después del título. Mantenga la distinción entre tablas y figuras: Las tablas solo contienen caracteres alfanuméricos, no elementos gráficos. No utilice caracteres menores a 8 puntos dentro de las figuras.

*Tablas:* Deben ser incluidas donde sea apropiado (lo más cerca posible de donde fueron citadas en el texto). Si necesita crear una tabla, use las facilidades que para este propósito le brinda Word.

Tabla 1 Tamaño y estilos de las fuentes.

Ítem	Tamaño	Estilo
Título del trabajo	14	Negrita
Autores	12	Regular
Información de los autores	9	Regular
Resumen	12	Negrita
Palabras clave	12	Negrita
Cuerpo del texto	12	Regular
Encabezado de las secciones	12	Regular
Encabezado de sub-secciones	12	Itálica
Título de las tablas	10	Regular
Título de las columnas en las tablas	10	Regular
Datos de las tablas	10	Regular
Título de las figuras	10	Regular
Reconocimientos	12	Regular
Referencias	12	Regular
Dirección de los autores	12	Regular

No divida las tablas.

Deje una línea en blanco después del borde inferior de la tabla.

## B. Punto decimal

Cuando escriba valores numéricos con decimales, no use el punto decimal y, en su lugar use la coma decimal.

Por ejemplo, escriba 3,14159265 y *NO* 3.14159265

### C. Estructura del documento

La primera página (que no cuenta entre las 7 de la extensión del trabajo) contiene el título del artículo y los nombres completos, afiliaciones de los autores, resumen y palabras clave. Se asume el primer autor como el principal. **Al subir el trabajo en la plataforma se debe aclarar quién lo presentará.**

El título no debe ser mayor de dos líneas. Evite el empleo de abreviaciones poco comunes.

Los nombres y afiliaciones de los autores (Institución/Departamento, Ciudad, País, Correo electrónico) es importante que queden bien explícitos tanto en el trabajo como en la plataforma pues se tomarán para la emisión de los certificados y toda la documentación del evento.

Después de la Introducción y Métodos debe presentar sus resultados. Finalmente, debe incluir las conclusiones y las referencias.

En esta sección debe presentar los resultados del trabajo, de forma inequívoca. Si se hace uso a resultados de otro trabajo para establecer una comparación con los suyos, debe citar la referencia de donde provienen los resultados que no son propios del trabajo que usted presenta. Haga uso de figuras y tablas para mostrar los resultados, siguiendo el formato establecido en este documento.

En el apartado **RESULTADOS**: Exposición acorde con los objetivos del trabajo. Uso apropiado de los estadígrafos (cuando se requieran). Figuras y tablas destacan los resultados relevantes sin incurrir en repeticiones de información entre unas y otras. Se permiten un máximo de 5 entre tablas, figuras o gráficos estadísticos.

Realizar análisis crítico de los resultados del estudio a la luz de los trabajos publicados por otros investigadores del área nacional e internacional. Explicar el alcance y las limitaciones de los resultados alcanzados. Describir la posible aplicabilidad y generalización de los resultados.

## IV. CONCLUSIONES

Cualquier conclusión debe haber sido presentada y discutida en el texto con anterioridad. Es incorrecto incluir como conclusiones, temas o asuntos no tratados en el cuerpo del trabajo.

Deben poseer un adecuado grado de generalización. Responden a los objetivos del estudio y están en correspondencia con los resultados y la discusión. No repetir resultados.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

*Referencias:* Deben ser enumeradas y colocadas en el texto en orden de aparición, usando números arábigos (*con superíndice y después del signo de puntuación*). No ponerlo entre paréntesis.

La lista de referencias deberán únicamente incluir artículos que fueron citados en el texto y que han sido aceptados y ya publicados o aceptados para publicación.

Se solicita se utilice el Estilo Vancouver. Las referencias obtenidas de Internet deben incluir la fecha en que se consulta.

Debe contener no menos del 50 % de trabajos publicados en los últimos cinco años.

Estar representada la literatura nacional e internacional relevante sobre el tema.